

EXAME NACIONAL DO ENSINO SECUNDÁRIO
12.º Ano de Escolaridade (Decreto-Lei n.º 286/89, de 29 de Agosto)
Curso Geral – Agrupamento 4

Duração da prova: 120 minutos
 2006

1.ª FASE

PROVA ESCRITA DE GREGO

COTAÇÕES

I

- | | |
|---------|-----------|
| 1. | 20 pontos |
| 2. | 10 pontos |
| 3. | 10 pontos |

II

..... 80 pontos

III

- | | |
|---------|-----------|
| 1. | 12 pontos |
| 2. | 8 pontos |

IV

..... 30 pontos

V

..... 30 pontos

TOTAL **200 pontos**

V.S.F.F.

122/C/1

A. Critérios de classificação

I

1.		
1.1.	..... (2 + 3)	5 pontos
1.2.	..... (2 + 3)	5 pontos
1.3.	..... (2 + 3)	5 pontos
1.4.	..... (2 + 3)	5 pontos
2.		
2.1.	.....	5 pontos
2.2.	.....	5 pontos
3.		
3.1.	.....	5 pontos
3.2.	.....	5 pontos
Subtotal		40 pontos

II

Οὗτοι οἱ... φίλοι εἰσὶν	12 pontos	
ὥστε οὐποτε λήθω αὐτούς	8 pontos	
οὔτε νυκτὸς οὔθ' ἡμέρας	5 pontos	
οὔθ' ὅποι ἂν ὀρμῶμαι	7 pontos	
οὔθ' ὅ... πράττειν	6 pontos	
Σημαίνουσί μοι	4 pontos	
πέμποντες... οἰωνούς	7 pontos	
ἄτε δεῖ	4 pontos	
καὶ ἃ οὐ χρεῖ ποιεῖν	6 pontos	
οἷς ἐγὼ ὅταν μὲν πείθωμαι	7 pontos	
οὐδέποτε μοι μεταμέλει	6 pontos	
ἤδη δέ... ἐκολάσθην	8 pontos	
Subtotal		80 pontos

Observação: aos 80 (oitenta) pontos atribuídos à tradução, que se deseja fiel ao sentido e em português correcto, não podem descontar-se mais de 16 (dezasseis) pontos pela totalidade das incorrecções de expressão.

III

1.	..... (6 + 6)	12 pontos
2.	..... (2 + 2 + 2 + 2)	8 pontos
Subtotal		20 pontos
A transportar		140 pontos

Transporte 140 pontos

IV

Os deuses (...) enviam... sinais 6 pontos
que tudo sabem 4 pontos
e tudo podem 4 pontos
através dos quais... vontade 7 pontos
por isso, é necessário 3 pontos
que os homens... deuses 6 pontos

Subtotal 30 pontos

V

Práticas divinatórias 12 pontos
Os oráculos mais importantes 12 pontos
Organização lógica e correcção do discurso 6 pontos

Subtotal 30 pontos

TOTAL 200 pontos

B. Chave de resolução

A chave de resolução que se segue destina-se a uma maior uniformidade na classificação das provas. No grupo I (morfossintaxe), apresentam-se as respostas sob a forma de tópicos; nos grupos II e IV, apresentam-se uma tradução e uma versão para grego, que apenas têm carácter didáctico; no grupo III (etimologia), explica-se a relação etimológica requerida e indicam-se as palavras do texto grego; o grupo V (cultura) contém, de forma resumida, apenas as generalidades mais relevantes, de acordo com as exigências do programa. Em toda a prova, qualquer outra resposta correcta, não referida na chave, deve ser cotada.

I

1.
 - 1.1. Οὔτοι οἱ (...) θεοί: nominativo (plural), sujeito de εἰσὶν.
 - 1.2. οὔτε νυκτός οὔθ' ἡμέρας: genitivo (singular); complemento circunstancial de tempo (em que).
 - 1.3. μοι: dativo (singular); complemento indirecto de Σημαίνουσί.
 - 1.4. οἷς: dativo (plural); complemento indirecto de πείθωμαι.
2.
 - 2.1. ὁρῶμαι: presente do conjuntivo, 1.ª pessoa do singular, voz média.
 - 2.2. ἐκολάσθη: aoristo do indicativo, 1.ª pessoa do singular, voz passiva.

3.

3.1. Oração subordinada temporal. (Admita-se também: oração subordinada relativa.)

3.2. O verbo encontra-se no modo conjuntivo; a oração tem a partícula ὅτε (ὅτε + ὅτι = ὅταν) e indica uma acção repetida; daí o emprego do conjuntivo.

II

Estes deuses, que vêem tudo e que tudo podem, são de tal modo meus amigos que nunca me perdem de vista (lhes escapo), nem de noite, nem de dia, aonde quer que eu vá e o que quer que eu tencione fazer. Indicam-me (revelam-me), enviando-me como mensageiros presságios, sonhos e aves, o que é preciso fazer e o que não é necessário (fazer); eu, quando (sempre que) lhes obedeco, nunca me arrependo (nada tenho de que me arrepender); mas, tendo já desconfiado (deles), fui castigado.

III

1. A palavra **dinâmico** deriva do adjectivo grego δυναμικός, -ή, -όν (poderoso, forte), do mesmo radical do verbo δύναμαι (poder, ter força, ser capaz de) e do substantivo δύναμις, -εως (poder, força, potência); o adjectivo «dinâmico» significa, assim, «relativo ao movimento ou às forças; relativo a um organismo em actividade». A palavra **dinamómetro** é constituída pelo elemento «dynamo-», derivado de δύναμις (força), a que se acrescentou «-metro», do substantivo grego μέτρον, -ου (medida, instrumento para medir); a palavra «dinamómetro» significa, pois, «instrumento para avaliar, em peso, a força e os efeitos de uma máquina; aparelho para medir a força muscular».

2. teologia: θεοὶ (linha 1); efeméride: ἡμέρας (linha 2); pragmático: πράττειν (linha 3); semáforo: Σημαίνουσί (linha 3).

IV

Οἱ θεοί, οἱ πάντα ἴσασι καὶ πάντα δύνανται, τοῖς ἀνθρώποις σήματα (σημεῖα) πέμπουσι διὰ ὧν τὴν ἑαυτῶν βουλὴν δηλοῦσιν· χρητὸν οὖν τοὺς ἀνθρώπους τοῖς θεοῖς πιστεύειν.

V

Na Antiguidade, os homens ambicionavam conhecer a vontade dos deuses e os acontecimentos futuros. A intervenção divina nas acções humanas manifestava-se por sinais, através dos quais os deuses indicavam aos homens a sua vontade. Os adivinhos interpretavam a vontade dos deuses, descodificando esses sinais. Os mais importantes eram o voo ou o canto das aves, o exame das entranhas das vítimas, os sonhos, os fenómenos meteorológicos.

Os Gregos também consultavam os oráculos, em santuários, para conhecerem a vontade dos deuses. O dom profético, por vezes, estava associado a um determinado lugar, o santuário de um deus. Entre os mais conhecidos, contam-se o oráculo de Dodona, no Epiro, onde Zeus comunicava a sua vontade, através do murmúrio das folhas do carvalho sagrado, e o oráculo de Olímpia, onde o exame das entranhas das vítimas sacrificadas, ou o modo como o fogo as consumia, dava a resposta do deus; mas o de maior fama foi o oráculo de Delfos, onde a Pítia, em estado de êxtase, emitia palavras incoerentes, recolhidas e interpretadas pelos sacerdotes. O oráculo de Apolo, em Delfos, foi o mais famoso e concorrido da época clássica. Contribuiu para o sentimento de unificação do povo grego e exerceu enorme influência religiosa, moral e política. De todas as partes vinham Gregos e estrangeiros (a título oficial ou particular) consultar este santuário pan-helénico, considerado o centro do mundo. Este santuário também era célebre pelos Jogos Pílicos, que se realizavam de quatro em quatro anos e se prolongavam por oito dias, com concursos musicais, gímnicos e hípicas.